

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

29 MAART 1995

WETSONTWERP

- A. ter interpretatie van de wet van 16 juli 1976 houdende goedkeuring van, onder meer, het « Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord en de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven », internationale akten die op 28 maart 1976 te Kinshasa ondertekend werden tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, en
- B. houdende goedkeuring van de uitwisseling van brieven betreffende uitvoering van hetzelfde Protocol, gesloten op 18 juni 1976 tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre

AMENDEMENTEN

N^o 1 VAN DE HEREN de CLIPPELE EN KEMPINAIRE

Artikel 1

Dit artikel vervangen als volgt :

« Artikel 1. — Inzake de interpretatie van het « Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord en de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven » bevestigen de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers de interpretatie van het Hof van Cassatie. »

Zie :

- 1776 - 94 / 95 :

— N^o 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

29 MARS 1995

PROJET DE LOI

- A. interprétant la loi du 16 juillet 1976 portant approbation, entre autres, du « Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et échanges de lettres y relatifs », actes internationaux signés à Kinshasa le 28 mars 1976, entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, et
- B. portant approbation de l'échange de lettres relatif à l'exécution du même Protocole, avenu le 18 juin 1976 entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre

AMENDEMENTS

N^o 1 DE MM. de CLIPPELE ET KEMPINAIRE

Article 1^{er}

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Article 1^{er}. — En ce qui concerne le « Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et échanges de lettres y relatifs », le Sénat et la Chambre de représentants confirment l'interprétation de la Cour de cassation. »

Voir :

- 1776 - 94 / 95 :

— N^o 1 : Projet transmis par le Sénat.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

VERANTWOORDING

Het Hof van cassatie heeft de juiste interpretatie verleend aan bedoelde internationale akten. De visie die door de regering naar voren geschoven wordt, is enkel door budgettaire redenen ingegeven.

N^o 2 VAN DE HEREN de CLIPPELE EN KEMPINAIRE

Art. 2

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Gelet op amendement n^o 1 op artikel 1 heeft dit artikel geen bestaansreden meer.

N^o 3 VAN DE HEREN de CLIPPELE EN KEMPINAIRE

Art. 3

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Gelet op amendement n^o 1 op artikel 1 heeft dit artikel geen bestaansreden meer.

N^o 4 VAN DE HEREN de CLIPPELE EN KEMPINAIRE

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 4. — *Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.* »

VERANTWOORDING

Centraal in deze aangelegenheid staan de arresten van het Hof van Cassatie, inzonderheid het arrest Thonon (Arrest Thonon t/Belgische Staat n^o 9373) dat in verenigde kamers door het hoogste rechtscollege op 25 februari 1993 werd gewezen. Dit arrest mag voorzeker beschouwd worden als het sleutelarrest in het dispuut inzake de interpretatie van het « Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord en de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven ». In tegenstelling met wat de regering beweert, hebben de onderscheiden arresten van het Hof van Cassatie geenszins de omvang van de verplichtingen van de Belgische Staat uitgebreid.

Integendeel, zij tonen enkel op pregnante wijze de verplichtingen aan die België op zich had genomen. In die optiek is de voorgestelde retroactiviteit dan ook uit den

JUSTIFICATION

La Cour de cassation a donné aux actes internationaux concernés l'interprétation qui convenait. La thèse avancée par le gouvernement n'est inspirée que par des motifs budgétaires.

N^o 2 DE MM. de CLIPPELE ET KEMPINAIRE

Art. 2

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Compte tenu de l'amendement n^o 1 présenté à l'article 1^{er}, cet article n'a plus de raison d'être.

N^o 3 DE MM. de CLIPPELE ET KEMPINAIRE

Art. 3

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Compte tenu de l'amendement n^o 1 présenté à l'article 1^{er}, cet article n'a plus de raison d'être.

N^o 4 DE MM. de CLIPPELE ET KEMPINAIRE

Art. 4

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 4. — *La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.* »

JUSTIFICATION

Les arrêts de la Cour de cassation, en particulier l'arrêt Thonon (arrêt Thonon contre l'Etat belge, n^o 9373) rendu en chambres réunies par la juridiction suprême le 25 février 1993, sont d'une importance cruciale dans cette affaire. L'arrêt Thonon peut assurément être considéré comme l'arrêt-clef dans la controverse sur l'interprétation du « Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et échanges de lettres y relatifs ». Contrairement à ce que prétend le gouvernement, les divers arrêts de la Cour de cassation n'ont nullement étendu la portée des obligations de l'Etat belge.

Au contraire, ils ne font que mettre en évidence de manière prégnante les obligations auxquelles la Belgique s'était engagée. De ce point de vue, la rétroactivité propo-

boze. Terugwerkende kracht doet in alle opzichten afbreuk aan het beginsel van de rechtszekerheid. Alzo heeft zij tot gevolg dat de rechtbanken zich niet meer kunnen uitspreken over de vraag of de uitwisseling van brieven van 18 juni 1976 aan particulieren kan worden tegengeworpen vóór de goedkeuring en de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* en zou ze derhalve meebrengen dat aan een categorie burgers een rechterlijke garantie wordt ontzegd die normaal aan allen wordt geboden. Alle getroffen personen hebben dus aanspraak op een rechtmatige vergoeding.

Daarvoor zijn middelen voorhanden bij het Belgisch-Kongolees Fonds.

sée est donc inacceptable. Elle porterait atteinte, à tous points de vue, au principe de la sécurité juridique, empêcherait les tribunaux d'encore se prononcer sur le point de savoir si l'échange de lettres du 18 juin 1976 peut être opposé aux particuliers avant son approbation et sa publication au *Moniteur belge*. Elle aurait, donc, pour effet de priver une catégorie de citoyens de la garantie judiciaire normalement offerte à tous. Les personnes concernées peuvent donc prétendre à être régulièrement indemnisées.

Des moyens sont disponibles pour ce faire au Fonds belgo-congolais.

J.-P. de CLIPPELE
A. KEMPINAIRE